



630 EC-H

630 EC-H 40 Litronic

EN 14439:2009 - C25
Technical Data

LIEBHERR

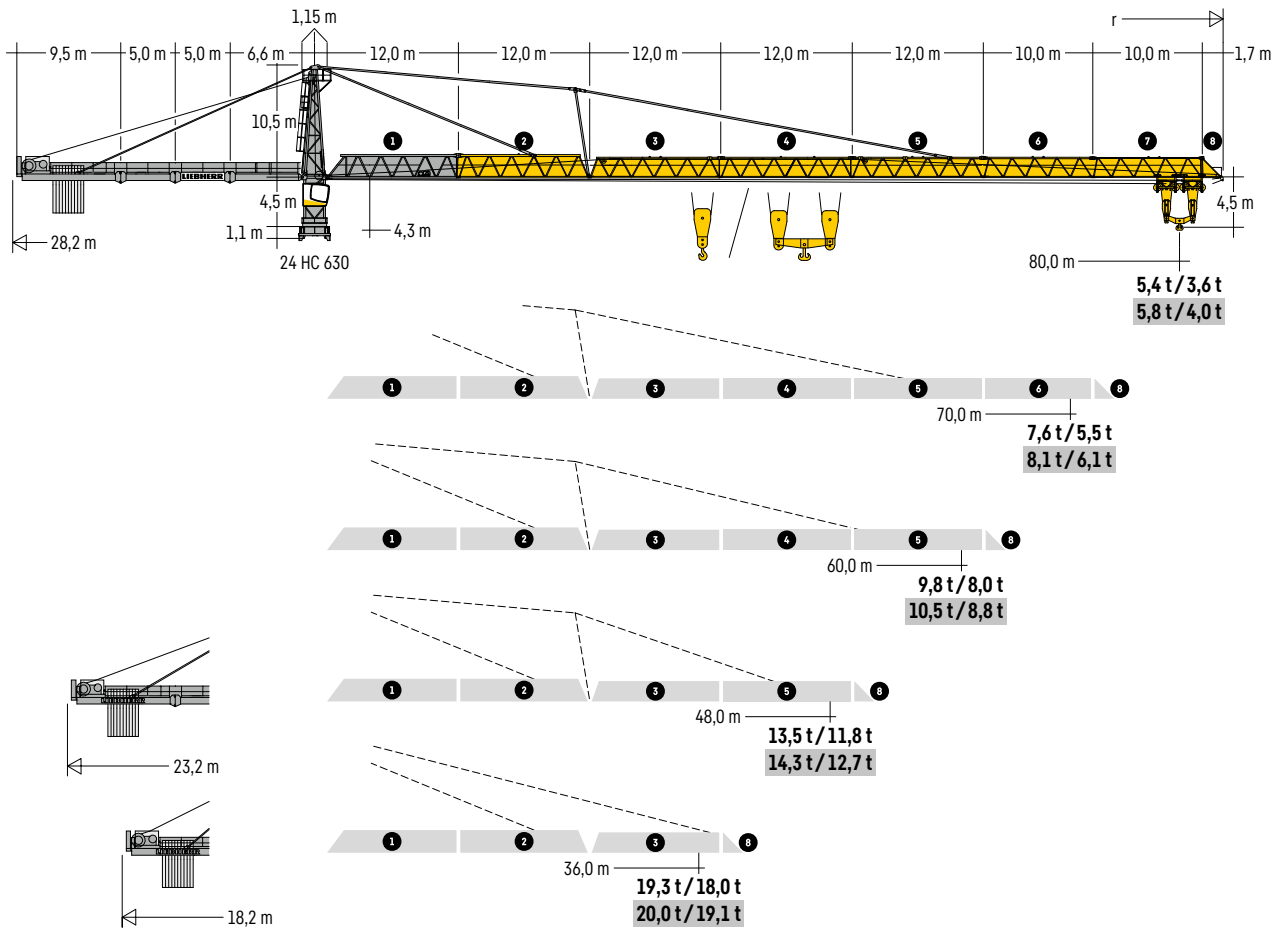
Tower Cranes



630 EC-H 40 Litronic


Ausladung und Tragfähigkeit · Radius and capacity · Portée et charge Sbraccio e portata · Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga Вылет и грузоподъемность.....	04
Kranaufbauten · Crane superstructures · Superstructures de grue · Sovrastrutture Superestructuras para grúas · Estruturas da grua · Конструкции крана.....	06
Hubhöhe · Hoisting height · Hauteur sous crochet · Altezza di sollevamento Altura bajo gancho · Altura de montagem · Высота подъема	07
Antriebe · Driving units · Mécanismes d'entraînement · Meccanismi Mecanismos · Mecanismos · Приводы	08
Ballast · Counterweight · Contrepoids · Zavorra · Lastre · Lastro · Балласт	09
Transport · Transport · Transport · Trasporto · Transporte · Transporte · Транспорт	10
Kolli-Liste · Packing List · Liste de colisage · Lista dei colli · Lista de contenido Lista de embalagem · Упаковочный лист	10


Ausladung und Tragfähigkeit · Radius and capacity · Portée et charge · Sbraccio e portata
 Alcances y cargas · Alcance e capacidade de carga · Вылет и грузоподъемность




Tragfähigkeiten gültig bis 90 m Hubhöhe. · Lifting capacities valid up to 90 m hoisting height. · Capacités de levage valables jusqu'à 90 m de hauteur sous crochet. · Portate valide fino a 90 m d'altezze di sollevamento. · Cargas válidas hasta altura de 90 m. · Cargas válidas ate à altura de 90 m. · Грузоподъемность действительна до 90 м высоты подъема.


LM 1

				m													
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4	
81,4	(r=83,4)	5,5 - 26,7	20	20,00			17,71	13,95	11,33	10,16	8,94	7,81	7,27	6,44	6,03	5,40	
71,4	(r=73,4)	5,5 - 30,5	20	20,00				16,12	13,14	11,82	10,44	9,15	8,54	7,60			
61,4	(r=63,4)	5,5 - 32,3	20	20,00				17,16	14,01	12,62	11,15	9,80					
49,4	(r=51,4)	5,5 - 34,4	20	20,00				18,31	14,98	13,50							
37,4	(r=39,4)	5,5 - 36,2	20	20,00				19,30									

				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0	(r=83,4)	4,3 - 14,0	40	36,89	26,19	19,91	16,06	12,81	11,16	8,67	7,07	6,15	5,37	4,70	4,11	3,60
70,0	(r=73,4)	4,3 - 15,2	40	40,00	28,92	22,08	17,88	14,34	12,55	9,83	8,09	7,08	6,23	5,50		
60,0	(r=63,4)	4,3 - 16,4	40	40,00	31,61	24,21	19,67	15,84	13,90	10,97	9,08	8,00				
48,0	(r=51,4)	4,3 - 17,2	40	40,00	33,56	25,76	20,98	16,94	14,90	11,80						
36,0	(r=39,4)	4,3 - 18,0	40	40,00	35,44	27,25	22,24	18,00								

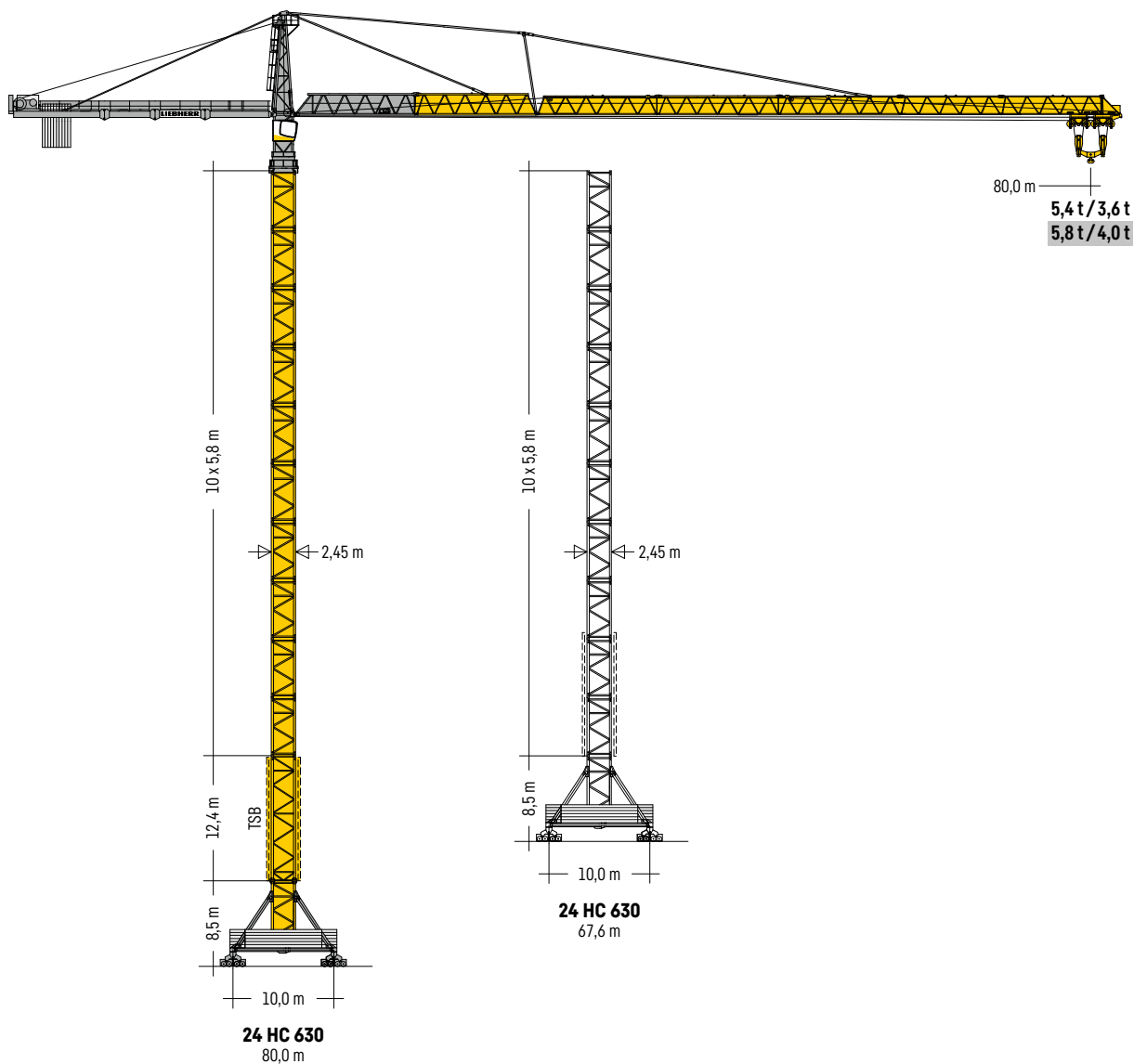
LM 2

				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	37,4	45,0	49,4	55,0	61,4	65,0	71,4	75,0	81,4
81,4	(r=83,4)	5,5 - 28,2	20	20,00			18,76	14,80	12,04	10,81	9,53	8,34	7,77	6,90	6,47	5,80
71,4	(r=73,4)	5,5 - 32,2	20	20,00				17,05	13,92	12,54	11,08	9,73	9,09	8,10		
61,4	(r=63,4)	5,5 - 34,4	20	20,00				18,28	14,96	13,48	11,93	10,50				
49,4	(r=51,4)	5,5 - 36,3	20	20,00				19,35	15,85	14,30						
37,4	(r=39,4)	5,5 - 37,4	20	20,00												

				m												
m	r	m	t	15,0	20,0	25,0	30,0	36,0	40,0	48,0	55,0	60,0	65,0	70,0	75,0	80,0
80,0	(r=83,4)	4,3 - 14,7	40	38,99	27,74	21,14	17,09	13,68	11,95	9,33	7,65	6,68	5,86	5,15	4,54	4,00
70,0	(r=73,4)	4,3 - 16,1	40	40,00	30,97	23,70	19,25	15,48	13,58	10,70	8,85	7,78	6,88	6,10		
60,0	(r=63,4)	4,3 - 17,4	40	40,00	33,95	26,07	21,24	17,15	15,09	11,96	9,96	8,80				
48,0	(r=51,4)	4,3 - 18,1	40	40,00	35,68	27,44	22,39	18,13	15,97	12,70						
36,0	(r=39,4)	4,3 - 18,9	40	40,00	37,40	28,81	23,55	19,10								

LM 2 = Abweichende Geschwindigkeiten und Betriebsbedingungen. • Variant speeds and service conditions. • Vitesses et conditions de fonctionnement différentes. Differenti velocità e condizioni di funzionamento. • Otras velocidades y características de funcionamiento. • Outras velocidades e características de funcionamento. Нестандартные скорости и условия эксплуатации.

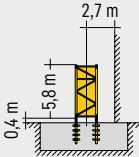
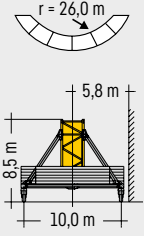
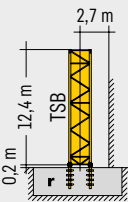
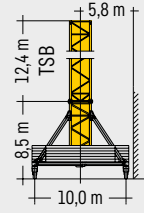
Kranaufbauten - Crane superstructures - Superstructures de grue - Sovrastrutture
 Superestructuras para grúas - Estruturas da grua - Конструкции крана



Tragfähigkeiten gültig bis 90 m Hubhöhe. - Lifting capacities valid up to 90 m hoisting height. - Capacités de levage valables jusqu'à 90 m de hauteur sous crochet. - Portate valide fino a 90 m d'altezze di sollevamento. - Cargas válidas hasta altura de 90 m. - Cargas válidas ate à altura de 90 m. - Грузоподъемность действительна до 90 м высоты подъема.

Hubhöhe · Hoisting height · Hauteur sous crochet · Altezza di sollevamento
 Altura bajo gancho · Altura de montagem · Высота подъема

C 25

5,8 m		24 HC 630			
10	59,5 ¹⁾	67,6 ¹⁾	71,7 ¹⁾	80,0 ¹⁾	
9	53,7	61,8 ¹⁾	65,9	74,2 ¹⁾	
8	47,9	56,0 ¹⁾	60,1	68,4 ¹⁾	
7	42,1	50,2	54,3	62,6	
6	36,3	44,4	48,5	56,8	
5	30,5	38,6	42,7	51,0	
4	24,7	32,8	36,9	45,2	
3	18,9	27,0	31,1	39,4	
2	13,1	21,2	25,3	33,6	
1	7,2	15,4	19,5	27,8	
0	-	9,6	13,7	22,0	
	m	m	m	m	
					
	24 HC 630 FA	24 HC 630 UC-1000m	24 HC 630 FAr	24 HC 630 UC-1000mr	

Weitere Hubhöhen, Auslegerlängen sowie Klettern im Gebäude auf Anfrage. · Further hoist heights and jib lengths as well as climbing inside the building on request.
 Autres hauteurs sous crochet et longueurs de flèche ainsi que hissage dans le bâtiment sur demande. · Ulteriori altezze gancio, lunghezze braccio così come telescopaggio all'interno dell'edificio: su richiesta. · Para alturas bajo gancho superiores, otros alcances y trepado en el interior del edificio, consultar. · Outras alturas de elevação, comprimentos de lança e subida no edifício: sob consulta. · Другие высоты подъема, длины стрелы и самоподъем в здании – по запросу.

r = verstärkt · reinforced · reforçé · rinforzato · reforzado · reforçado · усиленный

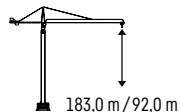


Antriebe · Driving units · Mécanismes d'entraînement · Meccanismi Mecanismos · Mecanismos · Приводы

65 kW FU SD.shift

WIW 280 WZ 403

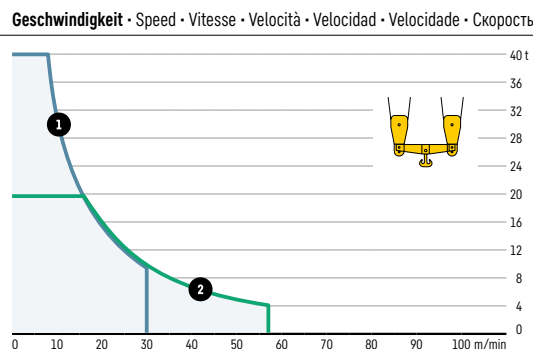
⊗ kVA: 103,0¹⁾
max. 368,0 m / 184,0 m²⁾



5 Lagen
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stufenlos
stepless
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

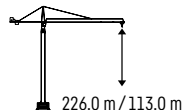
	t	m/min
	1	20,00 0 ↔ 16 4,70 0 ↔ 60
	2	9,80 0 ↔ 32 1,70 0 ↔ 115
	1	40,00 0 ↔ 8 9,60 0 ↔ 30
	2	19,70 0 ↔ 16 4,10 0 ↔ 57



110 kW FU SD.shift

WIW 300 WZ 403

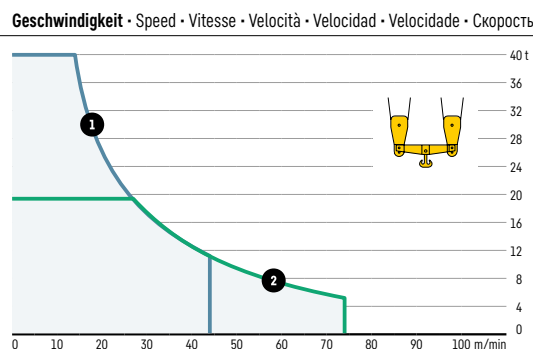
⊗ kVA: 139,0¹⁾
max. 368,0 m / 184,0 m²⁾



6 Lagen
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stufenlos
stepless
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

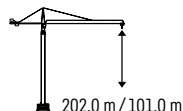
	t	m/min
	1	20,00 0 ↔ 28 5,60 0 ↔ 88
	2	9,70 0 ↔ 55 2,60 0 ↔ 149
	1	40,00 0 ↔ 14 11,30 0 ↔ 44
	2	19,40 0 ↔ 27 5,90 0 ↔ 74



110 kW FU

WIW 300 VZ 432

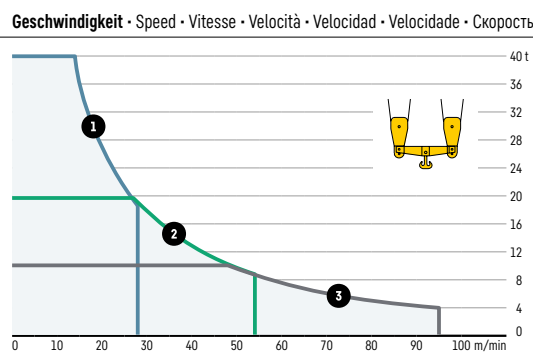
⊗ kVA: 139,0¹⁾
max. 520,0 m / 260,0 m²⁾



5 Lagen
Layers
Couches
Avvolgimenti
Camadas
Capas
Слоёв

↔ stufenlos
stepless
régl. continu
regl. progressiva
sin escalones
sem degraus
бесступенчатый

	t	m/min
	1	20,00 0 ↔ 28 9,30 0 ↔ 56
	2	9,80 0 ↔ 53 4,20 0 ↔ 107
	3	4,90 0 ↔ 95 1,50 0 ↔ 191
	1	40,00 0 ↔ 14 18,80 0 ↔ 28
	2	19,70 0 ↔ 27 8,80 0 ↔ 54
	3	10,10 0 ↔ 48 4,00 0 ↔ 95

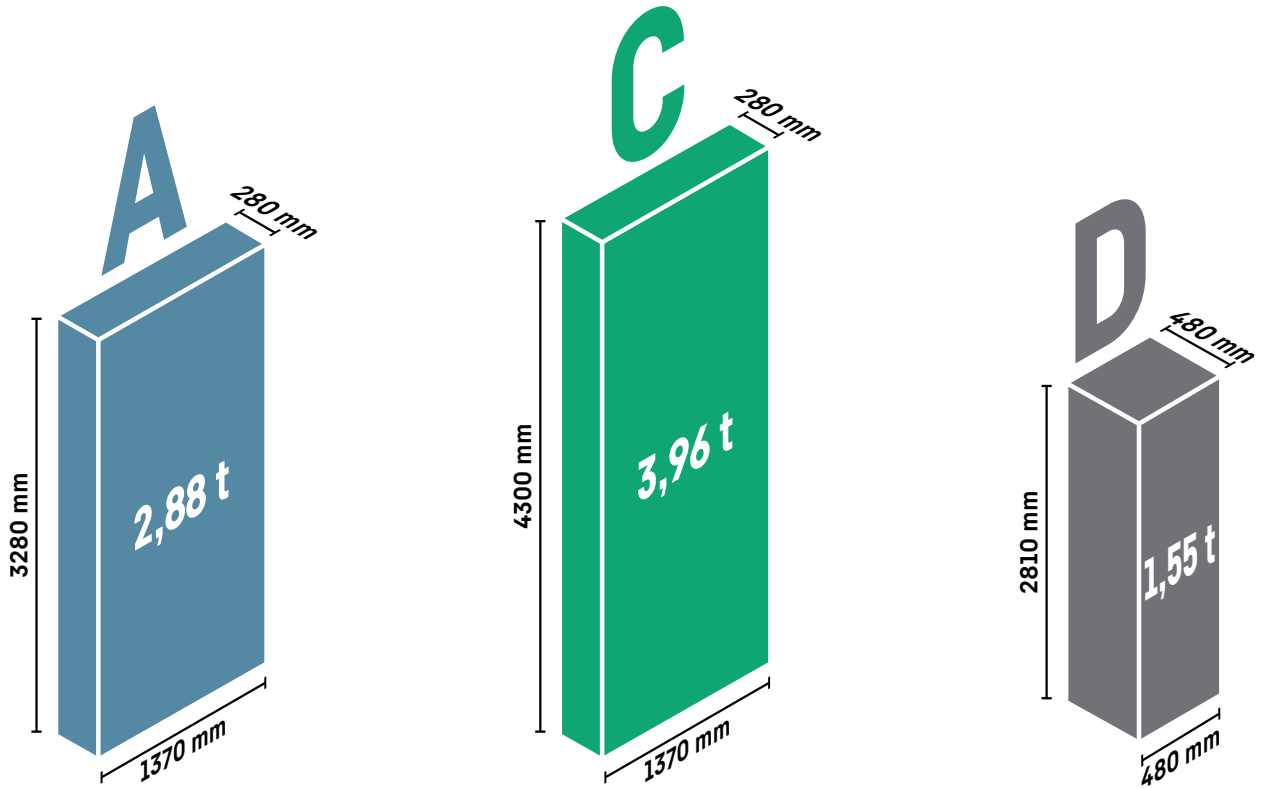


0 ↔ 0,6 U/min · sL/min · tr./min	0 ↔ 68,0 m/min	25,0 m/min
2 x 11,0 kW FU	11,0 kW FU	4 x 7,5 kW

¹⁾ kVA reduzierbar bei zu geringer Netz-Anschlussleistung, siehe BAL. · kVA can be reduced in case of too little power of the mains, see instruction manual.
kVA peut être réduit en cas de trop faible puissance du réseau, voir manuel d'instruction. · kVA riducibili in caso di potenza di rete ridotta (si veda manuale uso e manutenzione)
kVA variable para potencia de red demasiado pequeña, ver Manual de instrucciones. · kVA reduzível no caso de capacidade da rede elétrica muito baixa, ver manual de instruções.
Количество кВА может быть сокращено до минимальной общей потребляемой мощности, см. инструкцию по эксплуатации.


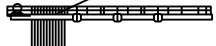


²⁾ Weitere Hublastdaten: siehe Betriebsanleitung. · Further hoist load data: see instruction manual. · Autres données de la charge de levage: voir manuel d'instruction.
Altri dati sui carichi sollevati: consultare il manuale d'istruzione. · Alturas bajo granco superiores según manual. · Outras tabelas de carga: consultar manual de instruções.
Другие данные по весу поднимаемых грузов: см. инструкцию по эксплуатации.

Ballast · Counterweight · Contrepoids · Zavorra · Lastre · Lastro · Балласт




3 ↑ **65 kW FU SD.shift³⁾**

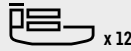
WIW 280 WZ 403

 m		D	C	A	 t	 ⁴⁾													
81,4	vierteilig · four-piece	1	+	7	+	2	35,03	D	C	C	C	C	C	C	C	C	A	A	
71,4	en quatre parties · a quattro elementi	1	+	6	+	2	31,07	D	C	C	C	C	C	C	C	A	A		
61,4	cuatro piezas · de quatro peças	1	+	5	+	2	27,11	D	C	C	C	C	C	A	A				
49,4	из четырех компонентов																		
49,4	dreiteilig · three-piece	1	+	6	+	2	31,07	D	C	C	C	C	C	C	A	A			
	en trois parties · a tre elementi																		
	tres piezas · de três peças																		
	из трех компонентов																		
37,4	zweiteilig · two-piece	1	+	9	+	1	40,07	D	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	A
	en deux parties · a due elementi																		
	dos piezas · de duas peças																		
	из двух компонентов																		

³⁾ **Darstellung für weitere Hubwerke: siehe Betriebsanleitung.** · Representation of additional hoists: see instruction manual. · Représentation d'autres mécanismes de levage : voir manuel d'instruction. · Rappresentazione per altri meccanismi di sollevamento: consultare il manuale d'istruzione. · Presentación de otros mecanismos de elevación: véase el manual de instrucciones. · Representação para outros mecanismos de elevação: consultar manual de instruções. · Иллюстрации других подъемных механизмов: см. инструкцию по эксплуатации.

⁴⁾ **Vor der Montage des Gegenauslegers: 1 D-Gegenballast-Block (1,55 t) unter den Hubwerksrahmen einsetzen (in Tabelle fett gekennzeichnet).** · Before assembling the counter jib: Attach 1 counterweight block D (1,55 t) below the hoist gear frame (marked bold in table). · Avant le montage de la contre-flèche : Mettre en place 1 un bloc de contre-poids D (1,55 t) sous le cadre du mécanisme de levage (en gras dans le tableau). · Prima di montare la controfreccia: Collocare un blocco di contrappeso di tipo D (1,55 t) sotto il telaio dell'argano di sollevamento (riportato in grassetto nella tabella). · Previo al montaje de la contrapluma: Insertar bajo el mecanismo de elevación 1x contrapeso aéreo D (1,55 t) (marcado en negrita en la tabla). · Antes da montagem da contralança: Colocar 1 bloco de contrapeso D (1,55 t) abaixo da estrutura do mecanismo de elevação (identificado em negrito na tabela). · Перед монтажом консоли противовеса: Установите 1 блок противовеса D (1,55 т) под рамой грузовой лебедки (выделен жирным шрифтом в таблице).

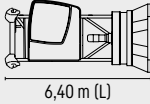
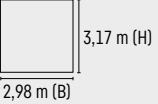


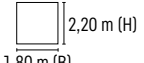

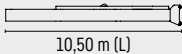
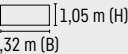

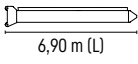
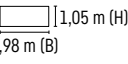

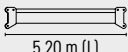
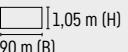

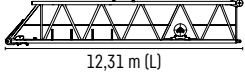
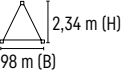

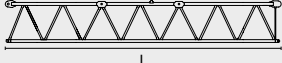

 **81,4 m**



Kolli-Liste • Packing List • Liste de colisage • Lista dei colli • Lista de contenido
Lista de embalagem • Упаковочный лист


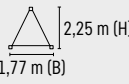




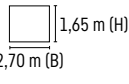


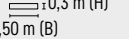

Montagewichte: siehe Betriebsanleitung. • Erection weights: see instruction manual. • Poids de montage : voir manuel de service. • Pesì di montaggio: vedere manuale d'uso.
Peso para el montaje: según manual. • Pesos de montagem: veja-se as instruções p. uso. • Масса монтируемых частей: см. инструкцию по эксплуатации.

Kranoberteil • Upper part of crane • Partie supérieure de grue • Parte superiore della gru • Parte superior grúa
Parte superior do guindaste • Верхняя часть крана

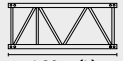
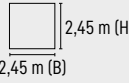

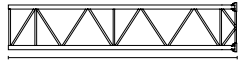
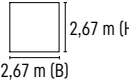

P ₁	A ₁	Beschreibung • Description • Description • Descrizione • Descripción • Descrição • Описание																																					
1	1	Drehbühne kpl. • Slewing platform cpl. • Ensemble mât cabine cpl. Piattaforma girevole compl. • Conjunto plataforma de giro Plataforma giratória compl. • Поворотная платформа в сб.																																					
			 21900 kg ⁵¹																																				
2	1	Turmspitze • Tower head section • Porte-flèche • Testa porta-braccio Cabeza de torre • Cabeça de arpaio de lança • Оголовок башни																																					
			 6100 kg ⁵¹																																				
3	1	Gegenausleger-Kopfstück • Counter-jib head • Pointe de contre-flèche Testa di controbraccio • Tramo punta de contrapluma • Cabeça de contralança Концевая секция консоли противовеса																																					
			 5800 kg ⁵¹																																				
4	1	Gegenausleger-Anlenkstück • Counter-jib heel section • Pied de contre-flèche Settore articolato di controbraccio • Tramo primero-contrapluma Base articulada da contra-lança • Корневая секция консоли противовеса																																					
			 3300 kg ⁵¹																																				
5	2	Gegenausleger-Zwischenstück • Intermediate counter-jib section Élément interm. de contre-flèche • Spezzone di controbraccio Tramo intermedio de contrapluma • Peça suplementar da contra-lança Промежуточная секция консоли противовеса																																					
			 2700 kg ⁵¹																																				
6	1	Ausleger-Anlenkstück + KAW • Jib heel section • Pied de flèche Sezione articolata braccio • Pluma tramo primero Base articulada de lança • Корневая секция стрелы																																					
			 6400 kg ⁵¹																																				
7		Ausleger-Zwischenstück • Intermediate jib section Élément intermédiaire de flèche • Sezione intermedia braccio Tramo intermedio pluma • Peça suplementar da lança Промежуточная секция стрелы																																					
				<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>L (m)</th> <th>B (m)</th> <th>H (m)</th> <th>kg⁵¹</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>12,31</td> <td>1,77</td> <td>2,23</td> <td>4100</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>12,31</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>2920</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>12,27</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>2650</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>12,27</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>2750</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>10,29</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>1640</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>10,25</td> <td>1,77</td> <td>1,96</td> <td>1190</td> </tr> </tbody> </table>		L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁵¹	1	12,31	1,77	2,23	4100	1	12,31	1,77	1,96	2920	1	12,27	1,77	1,96	2650	2	12,27	1,77	1,96	2750	1	10,29	1,77	1,96	1640	1	10,25	1,77	1,96	1190
	L (m)	B (m)	H (m)	kg ⁵¹																																			
1	12,31	1,77	2,23	4100																																			
1	12,31	1,77	1,96	2920																																			
1	12,27	1,77	1,96	2650																																			
2	12,27	1,77	1,96	2750																																			
1	10,29	1,77	1,96	1640																																			
1	10,25	1,77	1,96	1190																																			

P₁ = Position • Item • Position • Posizione • Posición • Posição • Положение A₁ = Anzahl • Quantity • Nombre • Numero • Cantidad • Número • Количество

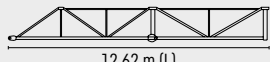
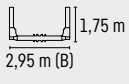




⁵¹ Einzelgewichte • Single weights • Poids individuels • Singoli pesi • Tramo punta de pluma • Pesos de peças componentes • Индивидуальный вес

P ₁	A ₁	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание			
8	1	Ausleger-Kopfstück · Jib head section · Pointe de flèche · Punta braccio Tramo punta de pluma · Cabeça de lança · Концевая секция стрелы		2,56 m (L)	
				540 kg ⁵⁾	
9	2	Laufkatze · Trolley · Chariot de distribution · Carrello · Carrito Carro de ponte · Грузовая тележка		L	
			L (m)	B (m)	H (m)
			3,25	2,02	1,83
			3,25	2,02	1,83
			L (m)	B (m)	H (m)
			3,50	1,80	0,50
10	1	Lasthaken und Traverse · Hook and cross members Crochet et traverses · Gancio e traversa · Gancho y travessa Gancho e traviesa · Грузовой крюк и траверса			
			L (m)	B (m)	H (m)
			3,50	1,80	0,50
			kg⁵⁾		
					2000
11	1	Hubwerkseinheit (65 kW) · Hoist gear unit · Treuil de levage Gruppo meccanismo sollevamento · Mecanismo de elevación Grupo de mecanismo elevatório · Блок грузовой лебедки	280 VZ 	2,30 m (L)	
				6750 kg ⁵⁾	
12	1	Ausleger-Abspannbock · Jib gantry · Chevalet de haubange de flèche Tirante braccio · Caballete de pluma · Cavalete de lança Опора расчала стрелы I		8,20 m (L)	
				810 kg ⁵⁾	

Turm · Tower · Mât · Torre · Torre · Torre · Башня

P ₁	A ₁	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание			
13	13	Turmstück · Tower section · Élément de mât · Elemento di torre Tramo torre · Torre · Башенная секция	24 HC 630 TS-0580c 	6,28 m (L)	
				6450 kg ⁵⁾	
14	1	Grundturmstück · Base tower section · Mât de base · Elemento di torre base Tramo base · Peça de base de torre · Секция основания	24 HC 630 TSB-1242c 	12,42 m (L)	
				14500 kg ⁵⁾	

Klettereinrichtung · Climbing equipment · Equipement de télescopage · Attrezzatura per allungamento della gru Equipo de trepado · Acesórios p. subida no edifício · Обойма наращивания

P ₁	A ₁	Beschreibung · Description · Description · Descrizione · Descripción · Descrição · Описание			
15	1	Führungsstück kpl., geteilt · Guide section cpl., split · Cage télescopique cpl., devisée · Gabbia di sopraelevazione compl., suddivisa · Torre de montaje, dividida · Peça de guia, subdividida · Направляющая секция в сб., разъемная	24 HC 630 ECGSr 	12,62 m (L)	
				5000 kg ⁵⁾	
16	1	Hydraulikanlage und Klettereinrichtung · Hydraulic unit and climbing equipment · Système hydraulique et équipement de télescopage Impianto idraulico e dispositivo di telescopaggio · Sistema hidráulico y equipo de trepado · Sistema hidráulico e telescopagem · Гидроагрегат и обойма наращивания			
				3100 kg ⁵⁾	

